

# Jak przygotować tekst anglojęzyczny do publikacji

## Wytyczne dla autorów

(Nauki humanistyczne)

Przykłady sporządzania przypisów oraz bibliografii.

- (1) oznacza przypis dzieła cytowanego po raz pierwszy;
- (2) oznacza skróconą formę przypisu tego samego dzieła cytowanego po raz kolejny.

### **Książka:**

1. Robert Macfarlane, *Mountains of the Mind. A History of a Fascination* (London: Granta Books, 2008), 10–13.
2. Macfarlane, *Mountains of the Mind*, 13.

Bibliografia:

Macfarlane, Robert. *Mountains of the Mind. A History of a Fascination*. London: Granta Books, 2008.

1. Peter L. Berger and Thomas Luckmann, *The Social Construction of Reality. A Treatise in the Sociology of Knowledge* (New York: Penguin Books, 1966), 49.
2. Berger and Luckmann, *Social Construction*, 59–61.

Bibliografia:

Berger, Peter L., and Thomas Luckmann. *The Social Construction of Reality. A Treatise in the Sociology of Knowledge*. New York: Penguin Books, 1966.

(Inwersja dotyczy jedynie nazwiska pierwszego autora, pozostali autorzy – wg schematu imię nazwisko)

1. Kate Darian-Smith, Roslyn Poignant, and Kay Schaffer, *Captive Lives. Australian Captivity Narratives* (London: University of London, 1993), 5.
2. Darian-Smith, Poignant, and Schaffer, *Captive Lives*, 15.

Bibliografia:

Darian-Smith, Kate, Roslyn Poignant, and Kay Schaffer. *Captive Lives. Australian Captivity Narratives*. London: University of London, 1993.

### **Książka pod redakcją:**

1. Peggy Kamuf, ed., *A Derrida Reader. Between the Blinds* (New York: Columbia University Press, 1991), 8–15.
2. Kamuf, *Derrida Reader*, 75.

Bibliografia:

Kamuf, Peggy, ed. *A Derrida Reader. Between the Blinds*. New York: Columbia University Press, 1991.

**Autor i tłumacz lub redaktor:**

1. George Saunders, *Lincoln w bardo*, trans. Michał Kłobukowski (Kraków: Wydawnictwo Znak, 2018), 79.
2. Saunders, *Lincoln*, 80.

Bibliografia:

Saunders, George. *Lincoln w bardo*. Translated by Michał Kłobukowski. Kraków: Wydawnictwo Znak, 2018.

**Rozdział lub inna część książki (redaktor jest jednocześnie autorem)**

1. Thomas Cathcart and Daniel Klein, “Heideggerty-Dog, Ziggity-Boom, What You Do to Me,” in *Heidegger and a Hippo Walk Through Those Pearly Gates. Using Philosophy and Jokes to Explore Life, Death, the Afterlife, and Everything in Between* (New York: Viking, 2009), 54.
2. Cathcart and Klein, “Heideggerty-Dog,” 55–61.

Bibliografia:

Cathcart, Thomas, and Daniel Klein. “Heideggerty-Dog, Ziggity-Boom, What You Do to Me.” In *Heidegger and a Hippo Walk Through Those Pearly Gates. Using Philosophy and Jokes to Explore Life, Death, the Afterlife, and Everything in Between*. New York: Viking, 2010.

**Rozdział z książki pod redakcją:**

1. John Eric Starnes, “Mr. Turner’s Fears and Fantasies: *The Turner Diaries* and White Fear in America,” in *Fearful Symmetries. Representations of Anxiety in Cultural, Literary and Political Discourses*, eds. Leszek Drong and Jacek Mydla (Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2013), 266.
2. Starnes, “Mr. Turner’s Fears,” 270.

Bibliografia:

Starnes, John Eric. “Mr. Turner’s Fears and Fantasies: *The Turner Diaries* and White Fear in America.” In *Fearful Symmetries. Representations of Anxiety in Cultural, Literary and*

*Political Discourses*, edited by Leszek Drong and Jacek Mydła, 266–275. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2013.

### **Rozdział z książki pod redakcją (źródła historyczne)**

1. Quintus Tullius Cicero, “Handbook on Canvassing for the Consulship,” in *Rome: Late Republic and Principate*, eds. Walter Emil Kaegi Jr. and Peter White, vol. 2 of *University of Chicago Readings in Western Civilization*, eds. John Boyer and Julius Kirshner (Chicago: University of Chicago Press, 1986), 40.
2. Cicero, “Canvassing for the Consulship,” 40.

#### **Bibliografia:**

Cicero, Quintus Tullius. “Handbook on Canvassing for the Consulship.” In *Rome: Late Republic and Principate*, edited by Walter Emil Kaegi Jr. and Peter White. Vol. 2 of *University of Chicago Readings in Western Civilization*, edited by John Boyer and Julius Kirshner, 33–46. Chicago: University of Chicago Press, 1986. Originally published in Evelyn S. Shuckburgh, trans., *The Letters of Cicero*, vol. 1 (London: George Bell & Sons, 1908).

### **Wstęp, przedmowa, wprowadzenie:**

1. John J. Healey, Introduction to *The Etiquette of Freedom. Gary Snyder, Jim Harrison, and “The Practice of the Wild,”* ed. Paul Ebenkamp (Berkeley, CA: Counterpoint, 2010), ix.
2. Healey, Introduction, xi.

#### **Bibliografia:**

Healey, John J. Introduction to *The Etiquette of Freedom. Gary Snyder, Jim Harrison, and “The Practice of the Wild.”* Edited by Paul Ebenkamp, ix–xii. Berkeley, CA.: Counterpoint, 2010.

### **Źródła elektroniczne:**

#### **Książka**

W przypadku książki pochodzącej ze źródeł elektronicznych w zapisie uwzględnić należy URL oraz datę dostępu. W przypadku innych rodzajów e-booków należy podać nazwę formatu (np. Kindle). Jeśli nie są dostępne numery stron, można podać tytuł sekcji, rozdział lub inny numer.

1. George Orwell, *Nineteen Eighty-Four* (New York: Penguin, 2005), chap. 3, Kindle.
2. Orwell, *Nineteen Eighty-Four*, chap. 4.

#### **Bibliografia:**

Orwell, George. *Nineteen Eight-Four*. New York: Penguin, 2005. Kindle.

### **Artykuł w czasopiśmie:**

#### **Drukowany**

1. Andrzej Szahaj, "Ideologia wielokulturowości – kontekst filozoficzny i polityczny," *Er(r)go*, vol. 1, no. 6 (2003): 35.
2. Szahaj, "Ideologia wielokulturowości," 35–37.

#### Bibliografia:

Szahaj, Andrzej. "Ideologia wielokulturowości – kontekst filozoficzny i polityczny." *Er(r)go*, vol. 1, no. 6 (2003): 35–51.

### **Artykuł w czasopiśmie online:**

Wpisać należy DOI (*Digital Object Identifier*) oraz datę dostępu; jeżeli DOI nie jest dostępny, uwzględnić należy URL.

1. Tana Jean Welch, "Entangled Species. The Inclusive Posthumanist Eco-poetics of Juliana Spahr," *Journal of Ecocriticism*, vol. 6 (2014): 17, accessed July 13, 2014, <http://ojs.unbc.ca/index.php/joe/article/view/502>.
2. Welch, "Entangled Species," 439.

#### Bibliografia:

Welch, Tana Jean. "Entangled Species. The Inclusive Posthumanist Eco-poetics of Juliana Spahr." *Journal of Ecocriticism*, vol. 6 (2014): 1–25. Accessed July 13, 2014. <http://ojs.unbc.ca/index.php/joe/article/view/502>.

### **Artykuły z gazet lub magazynu popularnonaukowego:**

1. Barbara Pollack, "Hieroglyphics That Won't Be Silenced," *New York Times*, July 10, 2014, accessed July 13, 2014, <http://www.nytimes.com/2014/07/13/arts/design/ganzeer-takes-protest-art-beyond-egypt.html>.
2. Pollack, "Hieroglyphics That Won't Be Silenced."

#### Bibliografia:

Pollack, Barbara. "Hieroglyphics That Won't Be Silenced." *New York Times*, July 10, 2014. Accessed July 13, 2014. <http://www.nytimes.com/2014/07/13/arts/design/ganzeer-takes-protest-art-beyond-egypt.html>.

### **Recenzje książek:**

1. Nathaniel Rich, "The Heart of New Orleans," review of *Bourbon Street. A History*, by Richard Campanella, *The New York Review of Books*, July 10, 2014, <http://www.nybooks.com/articles/archives/2014/jul/10/heart-new-orleans/?insrc=hpss>.
2. Rich, "The Heart of New Orleans."

#### Bibliografia:

Rich, Nathaniel. "The Heart of New Orleans." Review of *Bourbon Street. A History*, by Richard Campanella. *The New York Review of Books*, July 10, 2014. <http://www.nybooks.com/articles/archives/2014/jul/10/heart-new-orleans/?insrc=hpss>.

#### Prace dyplomowe, dysertacje:

1. Mark Gonnerman, "'On the Path, Off the Trail': Gary Snyder's Education at the Makings of American Zen" (PhD diss., Stanford University, 2004), 55–68.
2. Gonnerman, "'On the Path, Off the Trail,'" 99.

#### Bibliografia:

Gonnerman, Mark. "'On the Path, Off the Trail': Gary Snyder's Education at the Makings of American Zen." PhD diss., Stanford University, 2004.

#### E-mail lub wiadomość tekstowa:

1. Alice Longland, e-mail message to author, March 10, 2010.

## Pozostałe informacje

### Zapis tytułów

Tytuł książki, podtytuł (w tym: podtytuł po dwukropku), jak i tytuły rozdziałów i podrozdziałów pisane są wielkimi literami, z wyjątkiem:

- przedimków (*a, an, the*);
- przyimków (*against, as, between, in, of, on, to*);
- spójników współrzędnych (*and, but, for, neither/nor, either/or, so, yet*);
- *to* w wyrażeniach bezokolicznikowych (e.g. *When to Leave*)

### Zapis tytułów polskojęzycznych

- zachowujemy pisownię oryginalną, np.

Zygmunt Bauman, *Ciało i przemoc w obliczu ponowoczesności* (Toruń: Wydawnictwo UMK, 1995), 25.

Bauman, *Ciało i przemoc*, 35.

## Skracanie tytułów

- skrócony zapis tytułu powinien posiadać słowo/a kluczowe. Występujące na początku tytułu *a, an, the* opuszczamy. Nie należy zmieniać kolejności słów (e.g. *A Sportsman's Sketches* zostanie skrócone do *Sportsman's Sketches*; *What We Talk About When We Talk About Love* można skrócić do *What We Talk About* lub *Talk About Love*. Po skróconym tytule nie stosuje się wielokropku. Tytuły zawierające cztery słowa lub mniej rzadko bywają skracane.

## Odsyłacze do tytułów głównych

- Kiedy w przypisie pojawia się inne dzieło tego samego autora – powtarzamy imię autora.

Anthony Giddens, *The Runaway World* (London: Routledge, 2000), 95.

Giddens, *Runaway World*.

Anthony Giddens, *A Contemporary Critique of Historical Materialism* (London: McMillan, 1981), 26.

Giddens, *Contemporary Critique*, 26.

- Kiedy tytuł pojawia się w skróconej formie np. w rozdziale IV, a pełny tytuł widnieje np. w rozdziale I, można wprowadzić informację dla czytelnika, np.

Johnson, *Quest*, 25 (see chap. I, n. 6).

- Nie stosujemy skrótów: Ibid., op. cit., loc. cit., idem, eadem.

## Interpunkcja

- W tekście głównym przecinki, kropki, wykrzykniki, znaki zapytania i wielokropki stawia się przed cudzysłowem zamykającym; średniki i dwukropki (; / :) stawia się po cudzysłowie zamykającym.

## Ilustracje

Wszelkie ilustracje cudzego i swojego autorstwa zamieszczone w tekście należy nadesłać min. w rozdzielczości 300 dpi, zapisane i opisane w osobnych plikach, a nie wklejone do dokumentu programu Word. Do ilustracji należy dołączyć licencję właściciela praw autorskich na wykorzystanie materiału w druku i online lub – w przypadku materiałów na licencjach otwartych – określenie typu licencji i wskazanie źródła.

Sporządzone na podstawie *The Chicago Manual of Style, 16th ed.*

*The Chicago Manual of Style* online:

[https://www.chicagomanualofstyle.org/tools\\_citationguide/citation-guide-1.html#cg-social](https://www.chicagomanualofstyle.org/tools_citationguide/citation-guide-1.html#cg-social)